

# L'altro, lo stesso

a cura di | curated by Beatrice Merz, Agata Polizzi

26.10.2021 – 27.3.2022

**LIDA ABDUL**  
**ROSA BARBA**  
**ALFREDO JAAR**  
**EMILY JACIR**  
**JOAN JONAS**  
**SILVIA MAGLIONI E GRAEME THOMSON**  
**MARIO MERZ**  
**MARISA MERZ**  
**LAWRENCE WEINER**



e una selezione di video storici d'artista di  
and a selection of historical artist videos by

**GINO DE DOMINICIS**

**GILBERT&GEORGE**

**MARIO MERZ**

**MARISA MERZ**

**LAWRENCE WEINER**



ZACentrale - Cantieri Culturali alla Zisa  
via Paolo Gili 4 | 90138 Palermo | Italy





## OPERE ESPOSTE EXHIBITED WORKS

### Lida Abdul

Kabul, 1973  
vive e lavora tra | lives and works between Los Angeles e | and Kabul

- 1 **Time, Love and the Workings of Anti-Love**, 2013  
installazione sonora, macchina fotografica, 480 foto in b/n | sound piece, photographic camera, 480 photos b/w  
dimensioni variabili | variable dimensions  
Coll. Priv.; Courtesy l'artista | the artist; Fondazione Merz

### Rosa Barba

Agrigento, 1972  
vive e lavora a | lives and works in Berlin

- 2 **The Empirical Effect**, 2010  
film 16mm trasferito su video, colore, suono  
16mm film transferred to video, color, sound  
22'  
Courtesy l'artista | the artist

### Alfredo Jaar

Santiago del Chile, 1956  
vive e lavora a | lives and works in New York

- 3 **Two or three things I know about monsters**, 2016 - 2019  
neon  
dimensioni variabili | variable dimensions  
Courtesy l'artista | the artist; Galleria Lia Rumma; Fondazione Merz

### Emily Jacir

Betlemme, 1970  
vive e lavora tra | lives and works between Ramallah e | and Roma

- 4 **Le maglie del pomeriggio, Roma 29 marzo 2020**, 2020  
film, colore, sonoro  
film, color, sound  
1'  
Commissionato da | commissioned by MACRO, Museo d'Arte Contemporanea di Roma per | for JOMO — JOY OF MISSING OUT  
©Copyright Emily Jacir 2020

### Joan Jonas

New York, 1936  
vive e lavora a | lives and works in New York

- 5 **Moving Off the Land II – Whale**, 2019  
video HD, colore, suono  
HD video, color, sound  
7' 9"  
Courtesy l'artista | the artist; Gladstone Gallery

### Silva Maglioni e Graeme Thomson

vivono tra | live and work between Paris e | and Palermo

- 6 **Like Lichens Listen (variation II)**, 2021  
installazione sonora in esterno  
outdoor sound installation  
Courtesy gli artisti | the artists

### Mario Merz

Milano 1925-2003

- 7 **Pietra serena depositata e schiacciata dal proprio peso così tutto quello che è in basso va in alto e tutto quello che è in alto va in basso, sopraelevazione e opera incerta di pietra serena**, 2003  
cm 3800 x 1000 x h 100  
struttura metallica, pietra serena, frutta, verdura  
metal structure, pietra serena, fruit, vegetables

- 8 **Doppia Spirale**, 1990  
2 tavoli in struttura in tubolare di metallo, vetro  
2 tables of metal tubes, glass  
1100 x 1100 cm

- 9 **Se la forma scompare la sua radice è eterna**, 1982  
neon  
dimensioni variabili | variable dimensions

### Marisa Merz

Torino 1926-2019

- 10 **Senza titolo**, s.d.  
argilla su tondo di ferro  
clay on iron disc  
Ø cm 14  
cm 11,5 x 10 x 16,5

- 11 **Senza titolo**, s.d.  
argilla  
clay  
cm 16 x 9 x 10,5

- 12 **Senza titolo**, s.d.  
argilla, oro, ottone  
clay, gold, brass  
cm 24 x Ø cm 13

- 13 **Senza titolo**, s.d.  
argilla, oro  
clay, gold  
cm 9,5 x 19 x 10

- 14 **Senza titolo**, s.d.  
argilla su marmo rosa  
clay on pink marble  
cm 20,5 x 13 x 15,5

- 15 **Senza titolo**, 2002/2003  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 100 x 70,5

- 16 **Senza titolo**, 2002/2003  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 100 x 70,5

- 17 **Senza titolo**, 2002/2003  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 100 x 71

- 18 **Senza titolo**, 2002/2003  
spray su carta nera  
spray on black paper  
cm 100 x 70

- 19 **Senza titolo**, 1982/1984  
tecnica mista su tela  
mixed media on canvas  
27 elementi | 27 pieces

- 20 **Senza titolo**, s.d.  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 70 x 99,5

- 21 **Senza titolo**, s.d.  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 99,5 x 70

- 22 **Senza titolo**, s.d.  
argilla, legno, cera  
clay, wood, wax  
cm 20 x 27 x 26

- 23 **Senza titolo**, s.d.  
tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 77,5 x 57

- 24 **Senza titolo**, 2002/2003  
tecnica mista su carta giapponese  
mixed media on Japanese paper  
cm 99 x 65

- 25 **Senza titolo**, 2002/2003

tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 100 x 71

- 26 **Senza titolo**, 2002/2003

tecnica mista su carta giapponese su cartoncino  
mixed media on Japanese paper on cardboard  
cm 92 x 66

- 27 **Senza titolo**, 2002/2003

tecnica mista su carta giapponese  
mixed media on Japanese paper  
cm 98,5 x 64,5

- 28 **Senza titolo**, s.d.

tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 76,5 x 57

- 29 **Senza titolo**, 2002/2003

tecnica mista e collage  
mixed media and collage  
cm 70 x 49,6

- 30 **Senza titolo**, s.d.

tecnica mista e collage su carta  
mixed media and collage on paper  
cm 100 x 70,5 x 6

- 31 **Senza titolo**, 2002/2003

tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 100 x 70,5

- 32 **Senza titolo**, s.d.

tecnica mista su carta  
mixed media on paper  
cm 76,5 x 57

### Lawrence Weiner

New York, 1942

vive e lavora a | lives and works in New York

- 33 **Built at the edge of the grass**, 2007

Language + the materials referred to  
Courtesy l'artista | the artist; Galleria Giorgio Persano, Torino; Fondazione Merz

## 34 VIDEO

### Marisa Merz

**La conta**, 1967

film 16 mm, b/n, muto, trasferito su supporto digitale  
16 mm film, b/w, no sound, transferred to digital media  
2' 44"  
Coll. Priv.

### Gilbert & George

**Untitled**, 1970

film 16 mm, b/n, suono  
16 mm film, b/w, sound  
1' 25"  
da | from Gerry Schum Television, *Identifications*

### Gino De Dominicis

**Untitled**, 1970

film 16 mm, b/n, suono  
16 mm film, b/w, sound  
1' 55"  
da | from Gerry Schum Television, *Identifications*

### Mario Merz

**Lumaca**, 1970

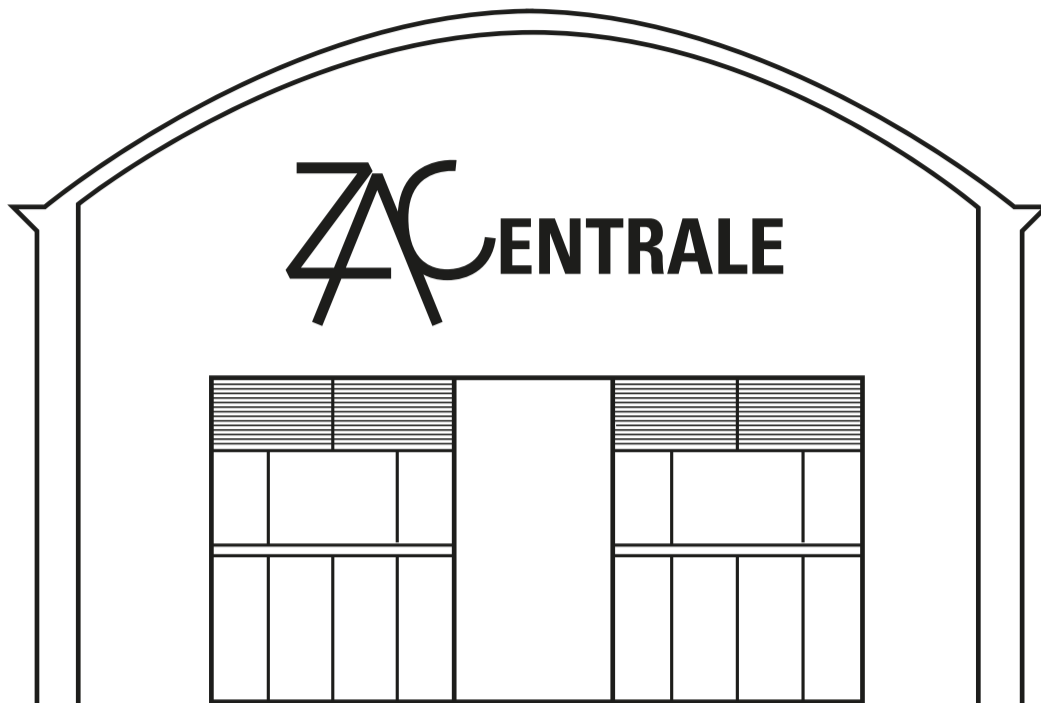
film 16 mm, b/n, suono  
16 mm film, b/w, sound  
1' 30"  
da | from Gerry Schum Television, *Identifications*  
Coll. Priv.

### Lawrence Weiner

**Untitled**, 1970

film 16 mm, b/n, suono  
16 mm film, b/w sound  
0' 50"  
da | from Gerry Schum Television, *Identifications*

Per tutte le opere di Marisa Merz e Mario Merz | for all the works by Marisa Merz and Mario Merz: Courtesy Fondazione Merz



ZACentrale – Cantieri Culturali alla Zisa  
via Paolo Gili, 4, 90138 Palermo | Italy

ingresso gratuito | Free Entry

martedì - domenica | Tuesday - Sunday  
10:00 - 18:00 | 10 am - 6 pm  
lunedì chiuso | Monday closed

visite guidate | Guided Tours  
mercoledì e sabato | Wednesday and Saturday  
prenotazioni | booking: [zac.segreteria@fondazionemerz.org](mailto:zac.segreteria@fondazionemerz.org)

L'ingresso è consentito con Green Pass e mascherina  
Entrance is allowed with Green Pass and mask

**ZACentrale** è il progetto triennale articolato e interdisciplinare realizzato dalla Fondazione Merz con la Città di Palermo. È acceleratore creativo che sperimenta viaggi, partenze e ritorni, accoglienze e slanci, un orizzonte fatto di percorsi, relazioni e contaminazioni. È un programma di mostre, concerti, spettacoli teatrali, di danza e attività formative, crea e condivide un archivio e una biblioteca specialistica di arte contemporanea.

Il programma attiva una relazione tra lo spazio dei Cantieri Culturali, il suo intorno e altre aree della Città. ZACentrale ha un obiettivo: proporre un confronto sull'evoluzione delle città, sul cambiamento delle comunità, sulle responsabilità che la cultura non può negare, di fronte alla complessità delle sfide sociopolitiche contemporanee.

Al centro la riflessione sul tema straordinariamente urgente quale l'ambiente e il ruolo che, in questo, gioca l'uomo quale agente di trasformazione. La metafora naturale e agricola guida così le varie fasi e parti del progetto, avendo l'ambizione di inserirsi in modo anticoloniale nel vissuto culturale di una città che ci ha accolti con lo stesso entusiasmo e generosità che ha saputo dimostrare nei confronti di tutte e tutti coloro i quali si sono avvicinati a queste sponde.

Oltre al programma espositivo e performativo, ZACentrale si sviluppa in altre aree:

**[public program]** un programma interdisciplinare che propone esperienze e momenti di apprendimento nei campi delle arti visive, performative, delle tematiche sociali e tra i vari linguaggi espressivi.

**[progetto educazione]** un programma di attività educative che offre un insieme di azioni e servizi finalizzati a favorire la relazione tra il territorio e lo ZACentrale, diffondendo la conoscenza dei linguaggi e delle pratiche dell'arte contemporanea: visite guidate e laboratori per la scuola, percorsi formativi per insegnanti, workshop con artisti. Il dipartimento inoltre coordina e forma i servizi di accoglienza del pubblico nelle aree espositive.

**[bibliotecatalea]** il progetto, legato alle aree educative e di public program, si completa con l'istituzione di una biblioteca specializzata che, coerente allo spirito "arboreo" che anima ZACentrale, pone a dimora un'iniziale donazione da parte della Fondazione Merz. Da questa talea gemmeranno altri libri, contributi e donazioni, fino a costituire un centro autonomo specializzato e dedicato all'arte contemporanea, a disposizione degli appassionati e degli studiosi.

**[terredicoltura]** un osservatorio sull'arte giovane nell'area del Mediterraneo con l'intento di creare una realtà fluida e aperta, che metta in relazione gli artisti di tutte le generazioni con una rete di osservatori/coltivatori esterni. terredicoltura sarà animato da un team curatoriale e favorirà la relazione tra le esperienze della scena artistica italiana e internazionale. Nell'ambito di questo progetto si stanno attivando programmi con visiting curators, residenze e gemellaggi.

ZACentrale is a three-year multi-faceted and interdisciplinary project realised by Fondazione Merz with the City of Palermo. It is a creative accelerator that experiments with journeys, departures and returns, welcomes and impulses, a horizon made up of paths, relationships and fusions. It is a programme of exhibitions, concerts, theatre performances, dance and training activities, creating and sharing an archive and a specialised library of contemporary art.

The programme renders active a relationship between the space of the Cantieri Culturali, its surroundings and other areas of the city.

ZACentrale has one aim: to propose a debate on the evolution of cities, on change in communities, on the responsibilities that culture cannot deny, in the face of the complexity of contemporary socio-political challenges.

At the centre is a reflection on the extraordinarily urgent theme of the environment and the role that man plays in it as an agent of transformation. The natural and agrarian metaphor thus guides the various phases and parts of the project, with the ambition of fitting in in an anti-colonial way with the cultural experience of a city that has welcomed us with the same enthusiasm and generosity it has shown towards all those who have approached these shores.

In addition to the exhibition and performance programme, ZACentrale will develop other areas:

**[public program]** An interdisciplinary programme offering experiences and moments of learning in the fields of the visual and performing arts, social issues and between the various expressive languages.

**[education project]** An educational programme that proposes a set of activities and services aimed at fostering the relationship between the territory and the ZACentrale, spreading the knowledge of the languages and practices of contemporary art: guided tours and workshops for schools, training courses for teachers, workshops with artists, as well as coordinating and training for the services welcoming the public in the exhibition areas.

**[bibliotecatalea]** The project linked to the educational and public programmes is rounded off with the opening of a specialised library which, in keeping with the "arboreal" spirit that animates ZACentrale, will plant an initial donation from the Fondazione Merz. From this cutting, other books, contributions and donations will bud, until an autonomous specialised centre dedicated to contemporary art is established, available to enthusiasts and scholars.

**[terredicoltura]** an observatory of young art in the Mediterranean basin with the intention of creating a fluid and open reality, which will connect artists of all generations with a network of external observers/cultivators. terredicoltura will be animated by a curatorial team and will encourage the relationship between the experiences of the Italian and international art scene. As part of this project, programmes with visiting curators, residencies and twinning are being set up.

Partner della Fondazione Merz per il progetto ZACentrale | Partners of the Fondazione Merz for the ZACentrale project

Università degli Studi di Palermo | Accademia di Belle Arti di Palermo | Fondazione Sicilia | IED - Istituto Europeo di Design | Festival delle Letterature Migranti | Istituto Svizzero | Goethe Institut | Institut Français Palermo | Bam Biennale Arcipelago Mediterraneo | MeNo Memorie e Nuove Opere | hopefulmonster editore

Kuhn & Bülow | Planeta | Caffè Morettino | Peyrano | Sinergie Group | Visiva Marketing Tools | Noz - Nuove Officine Zisa | Ortofrutticola Conca d'Oro | Gagini | Buatta Cucina Popolana | Virga&Milano | Grand Hotel et des Palmes | Spada transfer in Sicily | Block Design | Inner Wheel Club

grazie al personale dei Cantieri Culturali alla Zisa e alle realtà culturali che li abitano e li rendono vivi, agli artigiani e ai professionisti coinvolti dai partner nel progetto a partire dalla mostra inaugurale e ai Patrons della Fondazione Merz

thanks to the staff of the Cantieri Culturali alla Zisa and to the cultural subjects that inhabit and animate them, to the artisans and professionals involved by partners in the project, starting from the inaugural exhibition and to the Patrons of the Fondazione Merz